

Brugsanvisning

Riskoger til 25 - 40 personer



A150513

DANSK
Oversættelse
fra den originale betjeningsvejledning



Læs grundigt betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!

1. Generelle oplysninger.....	2
1.1 Generelt om denne vejledning	2
1.2 Symbolerklæring	2
1.3 Producentens ansvar og garanti	3
1.4 Ophavsret.....	3
1.5 Overensstemmelseserklæring.....	3
2. Sikkerhed	4
2.1 Generelle oplysninger	4
2.2 Sikkerhedstip for enheden ansøgninger.....	4
2.3 Anvendelse i overensstemmelse med formålet.....	5
3. Transport, emballage og opbevaring	6
3.1 Kontrol ved levering.....	6
3.2 Emballage	6
3.3 Opbevaring.....	6
4. Tekniske parametre.....	7
4.1 Komponentoversigt	7
4.2 Tekniske data	8
5. Installation og betjening	8
5.1 Sikkerhedshenvisninger	8
5.2 Installation og tilslutning	9
5.3 Betjening	10
6. Rengøring og vedligeholdelse	12
6.1 Sikkerhedshenvisninger	12
6.2 Rengøring	12
6.3 Sikkerhedshenvisninger for vedligeholdelse	13
7. Bortskaffelse	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Generelle oplysninger

1.1 Generelt om denne vejledning

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om installation, betjening og vedligeholdelse af udstyret og udgør en vigtig kilde til information og vejledning.

Kendskab til og overholdelse af de i vejledningen anførte retningslinier vedrørende sikkerhed og betjening er en betingelse for, at udstyret er sikkert og fungerer korrekt.

Derudover skal de lokale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker samt regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen ligeledes overholdes.

Betjeningsvejledningen udgør en integreret del af udstyret og bør opbevares i nærheden af udstyret, således at den altid er let tilgængelig for installatører, vedligeholdelsespersonale og brugere.

1.2 Symbolerklæring

Vigtige anvisninger til sikkerhed og drift er indført i betjeningsvejledningen sammen med passende symboler. For at undgå eventuelle ulykker, personlige skader og beskadigelse af inventar bør disse anvisninger altid følges nøje.



OBS!

Dette symbol angiver fare for personskade.

Anvisninger vedrørende sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen skal overholdes nøje og forsigtighed bør udvises hvor den er påkrævet.



FARE! Risiko for elektrisk stød!

Dette symbol indikerer, at der er risiko for elektrisk stød. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne medfører fare for liv og helbred.



ADVARSEL!

Dette symbol advarer mod fare for personskade og beskadigelse af udstyret som følge af manglende overholdelse af anvisningerne.



ANVISNING!

Dette symbol står ved tips og informationer, som er relevant for effektivt og fejlfrit arbejde med udstyret.



OBS! Varmt overflade!

Symbolet advarer mod en meget varm overflade når udstyret arbejder. Hvis man ringeragter denne advarsel kan det medføre forbrænding!

1.3 Producentens ansvar og garanti

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger, som er blevet indsamlet med hensyntagen til gældende forskrifter, aktuel konstruktions- og ingeniørkunst samt vores egen viden og mangeårige erfaringer.

Oversættelser af brugsvejledninger blev udført så pålideligt som muligt. Vi kan dog ikke påtage os ansvar for eventuelle fejl i oversættelsen og der er derfor den vedlagte tyske version som er gældende, og den har fortrinsret over for denne oversættelse.

Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra tilbehør samt i situationer, hvor der anvendes de nyeste tekniske opfindelser, kan det leverede produkt afvige fra beskrivelser og tegninger i denne vejledning.



ANVISNING!

Læs grundigt denne instruktion, før du starter med at bruge apparatet!

Producenten **tager ikke ansvaret** for fejl og skader opståede på grund af:

- Undladelse af at følge anvisningerne vedrørende anvendelse og rengøring;
- Anvendelse i modstrid med apparatets bestemmelse;
- Indførelse af ændringer foretaget af brugeren;
- Brug af uacceptable reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer på produktet, der tjener forbedring af dets egenskaber og tekniske fremskridt.

1.4 Ophavsret

Denne vejledning indeholder informationer, tegninger, billeder m.m. der er ophavsrets-beskyttet. Vejledningens indhold må ikke mangfoldiggøres i nogen form og på nogen måde, bruges og/eller videreformidles, helt eller delvis, til tredjepart uden forudgående skriftlige samtykke fra producenten. Krænkelser af det ovennævnte vil medføre pligt til at betale erstatning. Der forbeholdes ret til at fremsætte yderligere krav.



ANVISNING!

Data, tekster, tegninger, billeder og andre beskrivelser i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og industriel ejendomsret. Ethvert misbrug af vejledningen er strafbart.

1.5 Overensstemmelseserklæring

Udstyret er i overensstemmelse med alle gældende standarder og EU-direktiver.

Dette bekræfter vi i EF-overensstemmelseserklæringen.

Om nødvendig fremsender vi gerne en tilsvarende overensstemmelseserklæring.

2. Sikkerhed

Dette kapitel indeholder en oversigt over alle væsentlige sikkerhedsaspekter.

Individuelle kapitler indeholder derudover specifikke oplysninger (mærkede med symboler) vedrørende sikkerheden og som har til formål at forebygge risici. Der skal ligeledes følges anvisninger på piktogrammer, skilte og overskrifter på udstyret, ligesom at der skal sørges for at disse er læselige.

Overholdelse af alle sikkerhedsanvisninger garanterer optimal beskyttelse samt sikker og fejlfri betjening af udstyret.

2.1 Generelle oplysninger

Apparatet er fremstillet efter de nuværende gældende regler for teknik. Der kan dog udgå farer fra dette apparat, hvis det anvendes ufagmæssigt eller ukorrekt.

Kendskab til indholdet af håndbogen er en af forudsætningerne for at beskytte Dem mod farer, og for at undgå fejl og dermed drive apparatet sikkert og problemfrit.

For at undgå farer og sikre optimal ydeevne på apparatet må der ikke foretages ændringer eller ombygninger der ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten.

Apparatet må kun anvendes i teknisk perfekt og driftssikker tilstand.

2.2 Sikkerhedstip for enheden ansøgninger

Sikkerhedsanvisninger stemmer overens med de på fremstillingstidspunktet gældende EU-forskrifter.

Såfremt udstyret anvendes i industrielt miljø, er brugeren i hele anvendelsesperioden forpligtet til at tjekke overensstemmelse af de anbefalede sikkerhedsforanstaltninger med den aktuelt gældende lovgivning, ligesom at sørge for at ny lovgivning overholdes.

Ved anvendelse af udstyret uden for Den Europæiske Union gælder den lokale lovgivning inden for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.

Udover de i denne betjeningsvejledning angivne sikkerhedsanvisninger skal der ligeledes overholdes de sikkerheds- og miljømæssige forskrifter, der er specifikke for og gælder på det sted udstyret anvendes.



ADVARSEL!

- o Apparatet kan betjenes af **børn fra 8 år** og personer med begrænsede fysiske, psykiske og sensoriske evner samt personer med lidt erfaring/viden hvis de overvåges eller instrueres med hensyn til den korrekte anvendelse og mulige farer, der kan opstå i forbindelse med brugen af apparatet.

- o **Børn** bør ikke lege med med apparatet.
- o Rengøringer og **vedligeholdelse af apparatet** må ikke udføres af **børn**, medmindre de har udfyldt 8 år og overvåges af voksne.
- o **Børn under 8 år** må ikke befinde sig i nærheden af apparatet og el-kablet.
- o Bevar venligst denne betjeningsvejledning. Hvis apparatet overgives til en tredje person, så skal man huske at give betjeningsvejledningen.
- o Alle personer, der bruger apparatet skal tage hensyn til de angivende henvisninger og anbefalinger angivet i denne betjeningsvejledning.
- o Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.

2.3 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Udstyret kan kun fungere sikkert, hvis det anvendes i overensstemmelse med formålet.

Alt servicetiltag, installation og vedligeholdelse af udstyret må kun foretages af kvalificeret servicepersonel.

Apparatet kan ikke samarbejde med en udvendig timer eller fjernbetjeningssystem.

Apparatet er egnet til brug i husholdningen og lignende steder såsom:

- I køkkener for medarbejdere i butikker, kontorer eller andre service steder;
- I bygninger udenfor byen;
- Hoteller og deres gæster, moteller og lign. beboelsesbygninger;
- I Bed & Breakfast lokaler.

Riskoger er egnet kun til at koge og vedligeholde dens temperatur.

Riskoger må ikke anvendes til:

- Forberedelse af andre madprodukter undtagen ris,
- Påfyldning og opvarmning af letantændelige og sundhedsskadelige væsker, som passerer nemt i et flygtigt tilstand og lign.



ADVARSEL!

Brug af udstyret til andet formål eller brug, der går ud over udstyrets normale anvendelse er forbudt og gælder som ikke i overensstemmelse med formålet.

For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten og/eller dennes befuldmægtige ikke.

Ansaret for skader, der opstår som følge af anvendelse af udstyret, som ikke i overensstemmelse med formålet, bæres alene af brugeren.

3. Transport, emballage og opbevaring

3.1 Kontrol ved levering

Umiddelbart ved modtagelse af forsendelsen skal der kontrolleres, om udstyret er komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Såfremt der opdages synlige transportskader på udstyret, skal De nægte at modtage udstyret eller modtage det med forbehold.

Skadens omfang skal beskrives i speditørens fragtbrev. Derefter skal der meddeles reklamation.

Skjulte skader meddeles omgående efter de er opdaget, idet eventuelle erstatningskrav kun kan gøres gældende inden for de aftalte reklamationsfrister.

3.2 Emballage

De bedes opbevare emballagen, da den kan komme til nytte, når du skal opbevare, flytte eller fremsende udstyret til vores service i tilfælde af eventuelle skader. Fjern al indre og ydre emballage inden du tager udstyret i brug.



ANVISNING!

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser. Emballagemateriale, som er egnet til genbrug, skal sendes til genvinding.

Kontrollér venligst, om udstyret samt tilbehør er komplet. I tilfælde af mangler ved leverancen, kontakt venligst vores Kundeservice.

3.3 Opbevaring

Udstyret skal inden installering opbevares i dets originale emballage. Alle anvisninger vedrørende placering samt opbevaring af emballagen skal følges nøje.

Følgende anvisninger gælder ved opbevaring af emballeret udstyr:

- skal ikke opbevares i fri luft,
- skal opbevares i et tørt rum og beskyttet mod støv,
- skal beskyttes mod aggressive stoffer,
- skal beskyttes mod sollys,
- skal undgås mekaniske stød,
- ved langvarig opbevaring (over tre måneder) skal der regelmæssigt vurderes teknisk stand af alle dele og emballagen og om nødvendig fornyes.

4. Tekniske parametre

4.1 Komponentoversigt



- ① Udvendig beholder
- ② Indvendig beholder
- ③ Låg
- ④ Låggreb
- ⑤ Slip-let belægning
- ⑥ Betjeningspanel
- ⑦ **ON/OFF**
- ⑧ Grøn indikator „KEEP WARM“
(vedligeholdelse af varmen)
- ⑨ Rød indikator „COOKING“
(kogning)

4.2 Tekniske data

Navn:	Riskogrer til 25 - 40 personer
Art. nr.:	A150513
Udførelse af beklædning:	Ædel stål
Udførelse – indvendig gryde:	Slip-let belægning
Effekt:	1,95 kW / 230 V~ 50 Hz
Kapacitet (indvendig beholder.):	8 liter
Rismængde (maksimalt.):	6 skefulde
Dimensioner (diameter/ højde):	Udvendig beholder. Ø 384 mm, højde. 350 mm Indvendig beholder. Ø 325 mm, højde. 232 mm
Vægt:	11,0 kg
Tilbehør:	1 målekop, 1 ske til ris, 1 blandings

Der tages forbehold for retten til tekniske ændringer!

5. Installation og betjening

5.1 Sikkerhedshenvisninger



FARE! Risiko for elektrisk stød!

Anlægget skal kun tilsluttes til rigtigt installeret stikkontakter, som er forsynet med en sikkerhedspin.

Forsyningsledningen må ikke hives for at afbryde den fra elnettet, tag fat i stikket og træk forsigtigt.

- Ledningen må ikke udsættes for varme eller skarpe kanter. Forsyningsledningen må ikke hænge langs bordet eller andre overflader. Pas på, så ingen træder direkte på ledningen eller falder over den.
- Forsyningsledningen må ikke være bøjet, kinket eller filtreret, den skal altid være afrullet.
- Sæt aldrig andre genstande på apparatets forsyningsledning.
- Anbring aldrig ledningen på tæpper eller andre varmeisoleringsmaterialer. Ledningen må ikke overdækkes og den skal holdes væk fra arbejdsområdet og må ikke dyppes i vand.
- Et defekt, fejlbehæftet eller nedfaldent udstyr må ikke tages i brug.

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, da det kan forårsage skader på apparatet, helbred eller liv. Derudover bortfalder garantien.
- Apparatet må ikke flyttes eller vippes under dets arbejdsdrift.
- Apparatet må **aldrig** efterlades uden opsyn under dets arbejdsdrift.

5.2 Installation og tilslutning

- Pak apparatet ud og fjern al emballage.
- Placer apparatet i et sikkert sted, som kan bære dets vægt og er modstandsdygtig over for varme.
- Placer **aldrig** apparatet på en brændbar overflade.
- Stil **aldrig** apparatet på kanten af bordet for at undgå væltning eller fald.
- Placer **aldrig** apparatet i et fugtigt eller vådt sted.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åbent ild, elektriske ovne, varmekomfurer eller andre varmekilder.



FARE! Risiko for elektrisk stød!

Ukorrekt installation af apparatet kan forårsage legemsbeskadigelse.

Kontroller inden installation, at parametre for det lokale elnet svarer til apparatet forsyningskrav (se fabrikationsplade).

Apparatet kan kun tilsluttes når disse parametre stemmer overens med hinanden! Sikkerhedsanvisninger bør overholdes!

- Det elektriske kredsløb skal være beskyttet med minimum 16A. Apparatet må tilsluttes direkte til en stikkontakt, brug ikke stikdåser eller forlængerledninger.
- Apparatet skal placeres sådan, så der er en nem adgang og mulighed for en hurtig afbrydelse fra stikkontakten om nødvendigt.

5.3 Betjening

- Den indvendige aftagelig beholder og den indvendige låg skal vaskes med en mild sæbeopløsning før brug. Derefter skal de skylles grundigt og tørres.

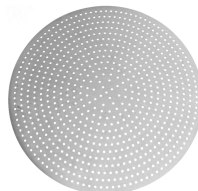


ADVARSEL!

Før du placerer den indvendige beholder i riskogeren, sørg for, at den er helt tørt.

- Den indvendige del og udvendig overflade af riskogeren skal renses med en blød, fugtig klud, for at fjerne støvresten, samlet under transporten. **Man må aldrig put den udvendige beholder direkte i vandet eller andre væsker.**
- Efter rengøringen den aftagelige indvendige beholder skal placeres i den udvendige beholder. **Man må ikke hælde vand i den udvendige beholder.**
- Riskogeren er nu klar til brug og De må gerne bruge den til riskogning og vedligeholdelse af temperaturen.
- Før De påfylder den indvendige beholder med ris, placer **elementet** (beskytter mod brænding), **der bevarer den rette afstand i bunden af den indvendige beholder.**

Sørg for, at beskyttelselementet forbliver i bunden, når De hælder vand i beholderen.



- Dosér den rette risemængde ved hjælp af den vedlagte risemåler og vask risen grundigt i vand.
- De kan koge maksimalt op til 6 skefulde.
- Påfyld den indvendige beholder med ris og tilsæt en korrekt mængde af vand (kig. tabel forneden).



ADVARSEL!

Den øverste linjemærkning må ikke overskrides!

- Placer den indvendige gryde i den udvendige beholder og drej lidt til højre og venstre for at sikre sig, at den er placeret korrekt på varmepladen.
- Sænk låget ned, til beskyttelselementet hopper ind i låset og du vil høre et klik.

- Put stikket i stikkontakten.
- Tænd **on knappen** (tryk ned). Kontrollampen (gul) „**COOKING**“ (**KOGNING**).
- Når risen bliver kogt, on knappen vil automatisk slukke, kontrollampen „**COOKING**“ (**KOGNING**) (gul) slukker og kontrollampen (grøn) „**KEEP WARM**“ (**VEDLIGEHODELSE AF VARMEN**).
- Låget skal være på i minimum 15 minutter, så risen bliver helt kogt.
- Riskogeren vedligeholder varmen automatisk. Hvis temperaturen i den indvendige beholder falder, kontrollampen „**COOKING**“ (**KOGNING**) tændes igen, og vedligeholdelse af varmen fortsættes. Hvis du ikke ønsker at fortsætte med at opvarme risen, hiv stikket ud af stikkontakten.
- **Stikket skal hives ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke bruges længere,** hvis man ikke gøre dette opvarmningssystemet vil stadigvæk være aktiv. Ligeså snart stikket puttes igen i stikkontakten opvarmningssystemet tændes automatisk.

Tilberedelsestabel for ris/vand

Ris (ikke kogt) Mængde målt med kopmåler	Bestemmelse af vandstand Indvendig beholder
2	mærkning 10
3	mærkning 15
4	mærkning 20
5	mærkning 25
6	mærkning 30

De angivende mængder er knyttet til vedlagt kopmåler.

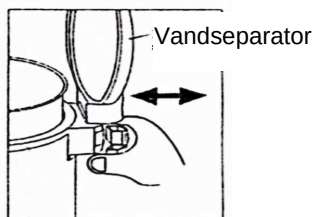
Vandseparator

Billedet af vandseparatoren:

- ❖ Tag godt fast i vandseparatoren og træk.

Montering af vandseparatoren:

- ❖ Sæt den øverste kant i styringsrillen og tryk.



ADVARSEL!

Vandseparatoren skal fjernes efter hver brug og vandrester skal hældes ud!

6. Rengøring og vedligeholdelse

6.1 Sikkerhedshenvisninger

- o Frakobl udstyret - tag stikket ud af kontakten - inden rengøring og vedligeholdelse. Vent til udstyret er kølet ned.
- o Der må ikke anvendes ætsende kemiske produkter, ligesom der skal sørges for at der ikke kommer vand ind i udstyret.
- o For at undgå elektrisk stød må udstyret, ledningen eller stikket **aldrig** udsættes for vand eller anden væske.



ADVARSEL!

Udstyret må ikke beregnet til, at der direkte skylles vand på den.

Derfor må der ikke anvendes vandstrøm under tryk til rensning af udstyret!

6.2 Rengøring

- o Alle dele af apparatet skal rengøres grundigt efter brug.
- o Riskogeren skal afkøles før rengøring.
- o Den indvendige beholder må **aldrig** vaskes i en opvaskemaskine.
- o Den indvendige beholder og låget skal vaskes med et mildt vaskemiddel og skylles grundigt, derefter tørres med en rent klud. For at beskytte den indvendige beholder mod deformation (hvis beholderen skifter form, så har den dårlig kontakt med varmepladen). Man skal helst undgå at fjerne beholderen fra den udvendige beholder, rengøring bør udføres med en blød renseklud. Pas på, så der ikke kommer vand i den udvendige beholder.

- o Den indvendige beholderens overflade skal renses med en blød klud og mildt rensmiddel. Til sidst skal den tørres grundigt.
- o Risrester eller andre rester kan brænde fast til varmepladen. Disse skal fjernes for at sikre en korrekt passage af den varme luft mellem varmepladen og den indvendige beholder. For rengøring kan du anvende en blød ståluld. Derefter skal den tørres grundigt og poleres.



ADVARSEL!

Brug ikke slibemidler eller skrappe rengøringsmidler for rensning af den interne og eksterne beholder. Disse kan beskadige den ydre overflade.

- o Der skal udelukkende anvendes en blød klud og **aldrig** grove rensmidler, som kunne ridse overfladen.
- o Efter rensningen skal der anvendes en blød, tør klud til at aftørre og polere overfladen.

6.3 Sikkerhedshenvisninger for vedligeholdelse

- o Forsyningsledningen skal kontrolleres jævnligt med hensyn til eventuel beskadigelse. Brug aldrig apparatet med en ødelagt ledning. Hvis forsyningsledningen er beskadiget, kontakt en elektriker eller forhandleren for at udskifte den eller ombytte til en ny ledning.
- o Konstateres der skader eller defekter, skal der henvendes til specialforhandler eller vores service. Man skal være opmærksom på vejledning vedrørende fejl i punkt 7.
- o Service og reparation må kun foretages af kvalificeret personale og kun ved anvendelse af originale reservedele og tilbehør. **Udstyret må ikke forsøges repareret på egen hånd.**

7. Bortskaffelse

Gammelt udstyr

Efter udløbet af udstyrets levetid skal det gamle udstyr bortskaffes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Vi anbefaler at kontakte et specialiseret firma eller kommunal bortskaffelsesafdeling.



OBS!

For at undgå eventuel misbrug og risici som følge deraf, skal der sikres, at udstyret inden bortskaffelse ikke kan genstartes, ved at frakoble udstyret strømforsyning og skære netledningen af.



ANVISNING!



Udstyret skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale bestemmelser.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120